Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0400U000543

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 19-04-2000

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Боброва Лариса Вікторівна
2. Bobrova Larysa Viktorivna

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: кандидат наук

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 10.02.17

Назва наукової спеціальності: Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 15-02-2000

Спеціальність за освітою: 7.030502

Місце роботи здобувача: Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов ім Н.К.Крупської

Код за ЄДРПОУ: 02125196

Місцезнаходження: 84626, Донецька обл., м.Горлівка, вул.Рудакова, 25

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): К 11.051.04

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Горлівський державний педагогічний інститут іноземних мов ім Н.К.Крупської

Код за ЄДРПОУ: 02125196

Місцезнаходження: 84626, Донецька обл., м.Горлівка, вул.Рудакова, 25

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 16.21.07

Тема дисертації:

1. Контрастивний аналіз відображень стандартних референтних ситуацій в різноструктурних мовах (англо-україно-російськомовні паралелі)

2. A contrastive analysis of the representations (interpretations) of stereotypical referential situations in structurally different languages (the English, Ukrainian, Russian parallels).

Реферат/анотація:

1. . Аналізуються ізоморфізми та аломорфізми в описах (мовних інтерпретаціях) стандартних референтних ситуацій на матеріалі сучасної англійської, української та російської мов в межах "другого рівня перекладацької еквівалентності". Був виділений ряд чинників, які визначають розбіжності в різномовних описах стандартних референтних ситуацій. Методи дослідження: контрастивно-зіставний, системного аналізу, компонентний, контекстуально-пресупозитивний, трансформаційний аналіз та елементарна статистика, а також методика перекладацьких паралелей. Результати можна використати для курсу теоретичної граматики, теорії та практики перекладу, загального мовознавства, порівняльної типології.

2. Isomorphisms and allomorphisms of the descriptions (language interpretations) of stereotypical referential situations in English, Ukrainian and Russian within the second type of translation equivalence analyzed. A number

of factors that cause differences in the language descriptions of stereotypical referential situations have been determined. The methods of the investigation are the contrastive and systematic analysis, component, contextual-presuppositional, transformational methods and method of translation parallels. The results can be applied at the courses of Theoretical Grammar, Theory and Practice of Translation, General Linguistic, Contrastive Typology.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Байков В.Г.
2. Байков В.Г.

Кваліфікація: к.філол.н., 10.02.17

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Помірко Р. С.
2. Помірко Р. С.

Кваліфікація: д.філол.н., 10.02.17

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Безсонова О.Л.

2. Безсонова О.Л.

Кваліфікація: к.філол.н., 10.02.17

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Отін Ї.С.

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Отін Ї.С.

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.